



Restaurant - Ristorante - Pizzeria

Schützenwirt

TERLAN / TERLANO (BZ) - (+39) 0471 257 146

Hauptstr. / via Principale 13

www.schuetzenwirt.it - info@schuetzenwirt.it

PIZZA
auch mittags!
PIZZA
anche a mezzogiorno!

Menüs für Vereine, Gruppen und Familien
Menu per associazioni, gruppi e famiglie



Enzenbergweg 26 - I - 39018 Terlan (BZ) - Südtirol
Tel. +39 0471 502958 - Fax +39 0471 502956

www.elektroholzmann.it
info@elektroholzmann.it

Ideen. Bauen. Wachsen. Idee. Costruire. Crescere.

bautechnik®



LUFT - ARIA



WASSER - ACQUA



FEUER - FUOCO



ERDE - TERRA

Bautechnik GmbH - Srl I-39100 BOZEN - BOLZANO
E.-Fermi - Straße 22 Via E. Fermi
Tel. 0471/926111 Fax. 0471/926115
www.bautechnik.it - info@bautechnik.it



Jahrgang 19

Ausgabe 1

30.08.2015



Terlaner
Fußballblattl



Raiffeisenkasse Terlan

Liebe Fußballfreunde,

jetzt ist es wieder soweit. Die neue Fußballsaison hat begonnen. Nach dem Pokalspiel am letzten Wochenende starten wir erwartungsvoll in die Meisterschaft. In der abgelaufenen Saison hat unsere erste Mannschaft zum zweiten Mal den dritten Tabellenplatz in der ersten Amateurliga erreicht. Nun scheint die Zeit reif zu sein, eine noch bessere Platzierung anzustreben. Ob es dann wirklich klappt, hängt von einer Reihe von Faktoren ab, die nicht immer vorherzusehen sind. Das ist einer der Gründe, wieso Fußball auch immer wieder spannend ist.

Aufgrund der guten Erfahrungen der letzten Jahre haben wir Toni Humml wieder als Trainer der ersten Mannschaft beauftragt. Als Torwarttrainer fungiert wie in den letzten drei Jahren wieder Georg Zöschg. Die Mannschaft ist im Wesentlichen die selbe wie im letzten Jahr. Alberto Nachira und Marco Castellaneta haben wir nicht mehr bestätigt. Dafür haben wir mit Marco Fiori und Patrick Savoi zwei offensive Spieler verpflichtet. Alexander Zöschg hat es vorgezogen, etwas zurückzustecken und wird heuer für den FC Frangart in der zweiten Amateurliga spielen. Dafür ist Valentin Santa vom Bozner FC zu uns gestoßen. Die für längere Zeit verletzten Florian Ausserer und Daniel Rainer sind wieder einsatzbereit. Außerdem sind heuer wieder einige Spieler aus der Juniorenmannschaft zur ersten Mannschaft gestoßen.

Die Freizeitmannschaft, die es im letzten Jahr bis in die Finalsiege der VSS-Meisterschaft geschafft hat, wird sich wieder an der VSS-Meisterschaft beteiligen.

Im Jugendbereich haben wir bekanntlich im letzten Jahr mit den Nachbarvereinen Andrian, Nals und Siebeneich eine Spielgemeinschaft gegründet. Diese Zusammenarbeit wird in der heurigen Saison fortgesetzt. Insgesamt fünf Mannschaften werden von der Spielgemeinschaft ins Rennen geschickt. Neben der U13, die die VSS Meisterschaft bestreitet, werden die Juniorenmannschaft und die C-Jugend ihre Spiele in Terlan absolvieren. Die A-Jugend trägt ihre Heimspiele in Nals aus. Die B-Jugend hat heuer Andrian als Heimstätte. Dank der Unterstützung einiger Sponsoren ist es auch gelungen, für die Mannschaften der Spielgemeinschaft einheitliche Trainingsanzüge und Fußballtaschen anzuschaffen.

Die U-10 und U-8 Mannschaften werden weiterhin von den einzelnen Vereinen getrennt geführt und sind noch nicht Teil der vereinsübergreifenden Zusammenarbeit.

Bei allen sportlichen Anstrengungen sind faires Verhalten, Rücksicht, Achtung vor dem sportlichen Gegner und den Schiedsrichtern Werte, die wir nicht außer Acht lassen dürfen.

Ich lade Zuschauer, Betreuer, Trainer und Spieler ein, die sportlichen Leistungen aller anzuerkennen, auch jener, die nicht Teil der eigenen Mannschaft sind, und Gegnern und Schiedsrichtern auch im Fall einer Niederlage respektvoll zu begegnen.

Ich danke den Sponsoren, den Werbepartnern, dem Terlaner Sportverein, der Gemeinde Terlan und dem Land Südtirol für die Unterstützung. Das Herz des Vereins sind die Freiwilligen, die viele Stunden ihrer Freizeit für den Verein im Einsatz sind. Ihnen gilt ein ganz besonderer Dank verbunden mit dem Wunsch, auch weiterhin für unsere sportliche Jugend zur Verfügung zu stehen.



Präsident Karl Elsler

kompetent und zuverlässig

Ideen. Bauen. Wachsen.
E.-Fermi-Straße 22
39100 Bozen
Tel. 0471 926 111





Paccagnel Erich
www.paccagnel.it

© Paccagnel Erich ohg I 39018 Terlan (BZ)
Tel. 0471-25 78 66 | info@paccagnel.it



CENTUS und GENIUS - geballte Energie pur



dwt
druck • werkstatt terlan



0471 25 81 78



KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it



REBUS
INNENARCHITEKTUR
BÜRO - OBJECT
ARREDAMENTI
D'INTERNI

SCHLÜSSELFERTIGE
BÜRO & OBJECTEINRICHTUNGEN

REBUS GmbH
Linkes Eltschauer 12 - 39100 Bozen

www.rebus-object.it

Nach Zweitortvorsprung und zwischenzeitlichem Ausgleich doch noch gewonnen.

Gleich zu Beginn nahm Terlan das Zepter in die Hand und kontrollierte das Spiel im Mittelfeld. Die dicht gestaffelte **Kastellbeller** Abwehr ließ aber keine Torchancen zu. Mit Ausnahme einiger Schüsse aus zwanzig bis fünfundzwanzig Metern, die entweder von der Abwehr abgefangen wurden oder weit über das Tor gingen, konnten die Terlaner keine Torschüsse verzeichnen. Ende der ersten Halbzeit riskierte Terlan sogar einen Rückstand, als bei einem Gegenstoß der Hausherren ein Zuspiel nicht richtig klappte und Narda an den Ball kam. Von knapp außerhalb des Strafraumes verfehlte er mit einem gefährlichen Schuss knapp das Tor.

In der zweiten Hälfte wurde Kastellbell etwas aktiver und es entwickelten sich Torchancen auf beiden Seiten. Im Anschluss an einen Eckball konnte sich Folino auf der linken Seite durchsetzen und ließ aus spitzem Winkel einen scharfen Schuss los, den Malfatti über das Tor lenken konnte (53.) Zwei Minuten später kam Terlan zum Torerfolg. Einen von Fiori gefühlvoll in den Strafraum gezirkelten Freistoß konnte Pardeller unbedrängt per Kopf in das linke obere Toreck ablenken. Terlan blieb die aktivere Mannschaft und kam eine Viertelstunde später zu einem weiteren Treffer. Bei einem von Fiori eingeleiteten Angriff brachte die Kastellbeller Hintermannschaft den Ball nicht aus der Gefahrenzone und Savoi konnte von der Strafraumgrenze mit einem Flachschuss ins rechte untere Eck auf 2 - 0 erhöhen. In der Folge wurde Kastellbell etwas stärker und Terlan verlegte sich mehr auf Konterangriffe. In der 75. Minute konnte sich Narda auf der linken Seite durchsetzen, sein Flanke zur Mitte konnte Malfatti aber abwehren. In der 80. Minute lief der Kastellbeller Torwart bei einem Gegenangriff der Terlaner aus dem Tor, Matha verfehlte mit einem Heber über den Torwart knapp das Torgehäuse. Eine Minute später kam Kastellbell

zum Anschlusstreffer, als bei einem Eckball von der rechten Seite ein Terlaner Verteidiger den Ball knapp nicht erreichte und Mairhofer mit einem wuchtigen Kopfball zur Stelle war. Kastellbell glaubte nun an seine Chance und setzte nach. In der 88. Minute konnte Narda nach einem Doppelpass von der rechten Strafraumgrenze mit einem Schlenzer ins lange obere Eck den Ausgleich erzielen. Nun versuchte Terlan das Ruder noch einmal herumzureißen. Auf Zuspiel von Fiori schoss Cehaic knapp links vorbei. Eine Minute später konnte sich Ausserer auf der linken Seite durchsetzen und auf Vasselai zurücklegen, der mit einem Hammer aus fünfundzwanzig Metern die Querlatte traf. Matha reagierte am schnellsten und konnte den zurückprallenden Ball zum 3 - 2 im Tor unterbringen. In der Nachspielzeit hatte Terlan eine weitere Chance als Fiori aus vierzig Metern über den weit vor dem Tor stehenden Torwart aufs Tor schoss aber nur die Latte traf.

Kastellbell/Tschars: Hannes Lechner (46. Rainer Roland) Andre Kofler, Julian Gstrein, Kurt Weiss, Francesco Mairhofer, Luca Mengon, Maximilian Tschenett (75. Hannes Mengon), Vincenzo Folino, Alessandro Finanzi, Domenico Narda, Patrik Magitteri (60. Andreas Paulmichl)

Terlan: Lukas Malfatti, Valentin Santa, Matthias Kastl, Armin Unterholzner, Johannes Pardeller, Daniel Rainer, Elias Erschbamer (80. Julian Vasselai), Florian Ausserer, Mirza Cehaic, Marco Fiori, Patrick Savoi (75. Matthias Mathá)

Tore: 0:1 Pardeller (55.), 0:2 Savoi (70), 1:2 Mairhofer (80.) 2:2 Narda (88.) 2:3 Mathá (90.)

U10 - U9 - U8 - VSS

U10 - VSS: Trainer Stefano Fracaro



U9 - VSS: Trainer Gian Paolo Boratti



U8 I - VSS: Trainer Andy Schrott



U8 II - VSS: Trainerin Sabine Egger




südtirol.stein

Abbau, Gestaltung, Verkauf
von Südtiroler Naturstein

Enzenbergweg 38
39018 Terlan
Tel. 335 5327333
Karl Hans Trojer



progart G.m.b.H.
Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it

www.progart.it



santler
GÄRTNEREI

Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com
Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/0 (BZ)



sub

Via della Duggia 15 Reuschertergasse Bolzano Bozen
www.sub-terlan.com

VANS DC WESC zimstern ALPRAUSCH VOLCOM



SALON JUDITH
HAIR DESIGN

ÖFFNUNGSZEITEN:
DI-DO 8.00 - 12.00 + 14.30 - 18.30
FR-SA 8.00 - 16.00 durchgehend

JUDITH PICHLER
Hauptstraße 19 - 39018 Terlan
Tel. (+39) 0471 257 109



Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207



GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER

Terlan - Eppan

Goldschmied Kerschbaumer
Dr. - Weiser - Platz 3
39018 Terlan
Tel. 0471 25 72 03

Goldschmied Kerschbaumer
Kapuzinergasse 7
39057 Eppan an der Weinstraße
Tel. 0471 66 03 36



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000



BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008

C-Jugend - Lega: Jahrgänge 2003/2004



Stehende Reihe von links nach rechts: Trainer Michael Huber, Simon Paris, Alexander Oberhofer, Luis Patauner, Andri Lamcja, Max Botzner, Marvin Bergamo, Fabian Seebacher, Noah Tribus und Trainer Meinhard Demichiel

Hockende Reihe von links nach rechts: Timo Seebacher, Kevin Dipoli, Daniel Dissertori, Jakob Geier, Noah Pillon, Moritz Alessandrini, Alexander Lezuvo, Alessandro Lull Luiprecht

Im Bild fehlen: Simon Perathoner und Thomas Clementi.

Alarmstudio

Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke



39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it

Bahnhof Bar
Bar Stazione
by Stefano

39018 Terlan - Terlano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

WinforLife
SuperEnalotto

Ricariche cellulari
Matchpoint

Rund um den heutigen Spieltag

Sonntag, den 30.08.2015 um 16.00h in Terlan gegen Neumarkt

Die heutigen Begegnungen

Auer - Kalterer Fussball
Kastelbell/Tschars - Nals
Moos - Aldein /Petersberg
Riffian/Kuens - Schlanders
Sarntal Fussball - Gargazon
Schluderns - Mals



Der heutige Gegner: SV Neumarkt

Nachdem Neumarkt in der Saison 2009/2010 von der Landesliga in die 1. Amateurliga abgestiegen ist, gab es in den letzten Jahren vorwiegend bescheidene Ergebnisse, 2010/2011 Platz 11, 2011/2012 Platz 8, in der Saison 2012/2013 das beste Ergebnis mit Platz 3 und in der Saison 2013/2014 Platz 11. Auch letzte Saison wurde es wieder eng, Platz 12 war erste Nicht Abstiegsplatz und so konnte die Liga gehalten werden.

Der Auftakt in die laufende Saison mit einer 1 - 4 Niederlage im Pokalspiel gegen Nals verlief nicht zufriedenstellend.

Wir erwarten dass Neumarkt sich sofort rehabilitieren will und mit einem positiven Ergebnis in die Meisterschaft starten will.

Da unsere Mannschaft den Heimvorteil nützen will und mit einem Sieg in die Meisterschaft starten will, erwarten wir ein interessantes Spiel.



Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter BauernSpeck

partyservice
Magerwurst

Einheimisches Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan
Karl-Atz-Platz, 3 - Tel. 0471 257 128

Expan Bauelemente : Elektro Holzmann



Expan Bauelemente : Untersulzner



BAUSYSTEME
FÜR INDUSTRIE UND GROSSBAUTEN

SRL GmbH

EXPAN

ISO 9002

ISO 9001

ISO 9002

ISO 9002

ISO 9002

ISO 9002

ISO 9002

ISO 9001

ISO 9002

ISO 9002

ISO 9002

ISO 9002

ISO 9002

ISO 9001

ISO 9002

ISO 9002

ISO 9002

ISO 9002

TOBIKE
Bikes & Service
Nals / Nalles - Tel. 0471 - 678 225
www.tobike-nals.it

VERKAUF & REPARATUREN
FAHRRADZUBEHÖR & BEKLEIDUNG
FAHRRADVERLEIH

VENDITA & RIPARAZIONI
ACCESSORI PER BICI & ABBIGLIAMENTO
NOLEGGIO BICI

luis müller
erdbewegung

Terlan (BZ) · T. 0471 93 94 08 · E. info@muellertiefbau.it

BIG BEN
BIG BEN Clean Service
REIFENSERVICE
TEL. 0471 188 67 69
facebook.com/bigbennals facebook.com/BBRentNals

SOALI VILPIAN
XXL-Haus
WWW.SOALI.IT

Zimmerei
Spitaler Robert

Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen

39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54

Die Freizeitmannschaft beteiligt sich wieder an der VSS Meisterschaft.



Hinterer Reihe von links nach rechts: Christoph Huber, Peter Huber, Lukas Hinrichs, Georg Barbieri, Martin Runer, Klaus Mitterer, Felix Pardeller und Meinhard Ebnicher.

Mittlere Reihe von links nach rechts: Daniel Merati, Julian Pardatscher, Philipp Mair, Wolfgang Singer, Gabriel Fink, Julian Perathoner und Clemens Hafner.

Vordere Reihe von links nach rechts: Michael Huber, Patrick Lanthaler, Georg Seebacher, Andreas Matscher, Martin Puff und Alessio Daccordo.

Im Bild fehlen: Florian Profanter, Josef Seebacher, Lukas Elsler, Mair am Tinkhof Ivan, Lukas Lanthaler und Mirko Puska.

Die U13 Mannschaft beteiligt sich an der VSS Meisterschaft.

Stehend von links nach rechts: Trainer Alessandro Gottardi, Daniel Alessandrini, Fabian Hafner, Tobias Degasper, Thomas Puff, Trainer Hubert Unterhauser

Hockend von links nach rechts: Lukas Lochmann, Georg Mumelter, Dennis Petruzzelli, Alessandro Makselj, Andrea Gottardi, Simon Messner.

Im Bild fehlen: Ralph Raffl, Thomas Weissenbacher, Alexander Angerer, Dominik Jackow.



Impressum:

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: H. Pellegrin, E. Albenberger

Autoren: K. Elsler und E. Albenberger

SPORTBAR
Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

Ganzjährig geöffnet
Eis
Kuchen & kleine Imbisse

poltrone sofa
via Buozzi Str. 18 A
Bolzano - Bozen

LA VETROMAGIA
DAS FENSTERWUNDER

CLASSIC PLUS

Spezialprodukt zur Reinigung und gleichzeitigen Versiegelung von Fenstern
Detergente per vetri con effetto brillantante, sigillante ed antistatico

Erhältlich bei / rivenditore: Werner Holzmann, Terlan / Terlan

TopControl Systemlösungen
erfassen, wägen, auszeichnen, managen

Wir sind führender Anbieter bei Systemlösungen für Industrie, Handel und Handwerk.
Automatische Produktionssteuerung | Rückverfolgbarkeitssysteme | Produktionsdatenerfassung
Egalisierwaagen | Automatische Etikettierer
Preisauszeichnungsmaschinen | Industriecomputer
Industriescanner

TopControl
AUTOMATION AND CONTROL SYSTEMS
www.topcontrol.it
T +39.0471.319.999

Ohne Dreck und ohne Ärger: In nur fünf Tagen wird Ihr altes Bad zur Wohlfühl-Oase

NEU!

Bad-Technik
reparieren statt austauschen

Beschichten statt austauschen: Boden, Fliesen, Badewanne, das ganze Bad wie neu ohne Herausreißen von Fliesen oder Wanne! Mehr Informationen unter: www.badtechnik.it

Telefon 0471095081 - 3386357395
Mittelberger & Lotz GmbH - info@badtechnik.it

B - Jugend - Lega: Jahrgänge 2001/2002



Stehende Reihe von links nach rechts: Trainer Michael Reinalter, Christopher Bolego, Maximilian Gruber, Jakob Stuflessner, Peter Thurner, Janis Dipoli, Josue Rossi, Leonardo Paoli, Samuel Pallaoro und Trainer Andreas Reinalter.

Hockende Reihe von links nach rechts: Julian Innerebner, Hannes Puff, Elias Mair, Nick Stimpfl, Martin Pircher, Simon Geier, Fabian Huber und Tobias Albenberger.

Im Bild fehlen: Max Egger, Davide Lentini, Thomas Thaler, Fabian Töll, Maxi Egger, Alexander Pollinger

Junioren - Lega: Jahrgänge 1998/1997 (max. 5 Spieler 1996/1995)



Stehende Reihe von links nach rechts: Trainer Martin Albenberger, Betreuer Peter Huber, Robin Gagliardi, Markus Adami, Lukas Palese, Maximilian Thaler, Tobias Adami, Andreas Walcher, Matia Di Tondo und Trainer Elmar Albenberger.

Hockende Reihe von links nach rechts: Felix Lintner, Patrick Hubert, Viktor Vieider, Hannes Unterhauser, Philipp Huber, Claudio Cascone, Lukas Lintner, Dario Agrizzi, Philipp Kofler und Andreas Tinkhauser.

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan

info@unterholzner.it
Tel: 0471 256 196



facharztpraxis - ambulatorio specialistico
dr. markus kleon

Romstraße 85 - Via Roma 85
I-39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778 - Fax 0473 055777
info@drkleon.com
www.drkleon.com



georg obereschmied
info@go-physio.it



verena@physiotherapie-guffler.eu

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia



POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BERECHNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terlan (BZ)
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it



www.afc-terlan.com

Hier können alle Ergebnisse und ausführlichen Spielberichte unserer Mannschaften nachgelesen werden. Gib uns ein „Gefällt mir“ und Du bist immer auf dem Laufenden



schwarz reisen
Komfort. Urlaub. Erleben.
Jetzt auch Führung des Reisebüros

des Harald Schwarz & Co. KG
Terlan (BZ) - Tel. 335-8155300
info@schwarzreisen.it - www.schwarzreisen.it

Hocheppan Reisen

BAUPROFEL GMBH
des Berger Thomas
39018 Tisens - Longnui 89/W
Handy 335 137 0937

TERLAN **Esso** TERLANO
J. OBERRAUCH KG
24 h CAR WASH
REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME
0471 257 224

ZÖGGLER ALFRED
BODENLEGER
Holzböden • PVC-Designböden • Teppichböden
Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden
Verseinerweg 56 - 39010 Mölten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net

Die 1. Mannschaft des AFC Terlan für die Saison 2015 / 2016 bestreitet die Meisterschaft der 1. Amateurliga



Hintere Reihe von links nach rechts: Betreuer Michael Alessandrini, Kevin Segatto, Florian Ausserer, Armin Unterholzner, Mirza Cehaic, Johannes Pardeller, Matthias Mathá, Stephan Profanter, Christian Bettoni und Torwart-Trainer Georg Zöschg.
Mittlere Reihe von links nach rechts: Trainer Toni Humml, Robin Gagliardi, Michael Huber, Daniel Rainer, Philipp Puff, Patrick Savoi, Valentin Santa, Marco Fiori und Hannes Unterhauser.
Vordere Reihe von links nach rechts: Viktor Vieider, Elia Erschbamer, Julian Vasselai, Martin Profanter, Lukas Malfatti, Claudio Cascone, Matthias Kastl, Tobias Adami und Lukas Palese.

A-Jugend - Lega: Jahrgänge 1999/2000



Stehend von links nach rechts: Trainer Rino Dalceggio, Clemens Untersulzner, Diego Bertolani, Alex Mathá, Willi Tschurtschenthaler, Nicolas Tarfusser, Jakob Varesco, Pietro Gottardi, Angelo Gottardi, Moritz Duregger, Oliver Weger, Stefan Patauner u. Trainer Klaus Hofer.

Hockend von Links nach rechts: Diego Bressan, Alex Corso, Max Anton Ratschiller, Alessandro Baudoni, Elia Valline, Juri Targa, Tobias Rungger, Alex Daniele und Andrea Manucci.
Im Bild fehlen: Kerim Hadzic, Florian Malpaga und Manuel Schöpf.



KAROSSERIE GEIER
Reparatur aller Automarken / Oldtimerrestaurierungen / Abschleppdienst
39018 Terlan / Bergwerkweg Nr. 5 / Tel. 0471 257 169 - Fax. 0471 258 752
E-Mail: karosseriegeier@rolmail.it

ZUM HIRSCHEN
Nalser Straße 22 Via Nalles
39018 Vilpian | Vilpiano
T +39 0471 678 533
E info.zumhirschen@gmail.com
Mo - Sa / Lu - Sa
11.00 - 14.40, 17.30 - 1.00
Sonntag Ruhetag
Domenica chiuso

ELEKTRO WALTER
Elektroinstallationen, Reparaturen, TV- + SAT-Anlagen, Staubsaugeranlagen, Autom. Toranlagen, Erdungs- und Blitzschutzanlagen, Brandmeldeanlagen
Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlano (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

Profanter Philipp
Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen
Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com

IMPRESA
WERBUNG die ANSPRUCH.
impresa.com

WAREMA Rollläden
Sonntex • Bozner Straße 63 • 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 • Fax 0471 631269
info@sonntex.it • www.sonntex.it

STEIN-DESIGN
Pflasterarbeiten ■ Porphyverlegung ■ Außengestaltung
Andreas Thaler / Klaus 38, 39018 Terlan / T. 339 604 78 78

TISCHLEREI KOFLER
MOND HOLZ